



№№ 31—32.

15—22 АВГУСТА.

1910.

ВЫХОДЯТ  
ЧЕТЫРЕ РАЗА  
ВЪ МѢСЯЦЪ.

# ИЗВѢСТІА

РЕДАКЦІЯ  
КАЗАНЬ  
Духов. Академія.

## ПО КАЗАНСКОЙ ЕПАРХІИ

Издание Казанской Духовной Академіи.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: съ приложеніемъ журнала „Православный Собесѣдникъ“ епархіальнымъ подписчикамъ 8 р. Безъ прилож. 5 р.

### СОДЕРЖАНІЕ.

Официальный отдѣлъ. Указъ Св. Синода. 865. Предложеніе Его Высочайшаго Императорскаго Величества Съѣзду Казанскаго духовенства. 867. Архипастырская благодарность. 868. Распоряженія Епархіальнаго Начальства. 868. Свободныя мѣста. 869. Освященіе храмовъ. 869. Отъ Правленія Эмеритальной кассы. 869. Отъ Седмозерской двухклассной школы. 870.

Неофициальный отдѣлъ. Встрѣча Седмозерской иконы Божіей Матери въ Саратовской губерніи. Путника. 871. Объ Авраамѣ по ученію Библии и по ученію Корана. Протоіерея Е. Малова. 873. Въ отпуску. Свящ. П. Румимскаго. 893. Отъ Кіевской Духовной Академіи. 895. Письмо редакціи журнала—„Русскій Инокъ“. 897.

Приложеніе. Отчетъ о приходѣ, расходѣ и остаткѣ суммъ Эмеритальной и Похоронной кассъ духовенства Казанской епархіи за 1909 годъ. Стр. 1—35.

### ОФФИЦІАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

#### Указъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССИЙСКАГО, изъ Святѣйшаго Правительствующаго Синода.

По указу Его Императорскаго Величества, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали: предложенное Г. Синодальнымъ Оберъ-Прокуроромъ, отъ 26 сего іюля за № 6890, письмо Предсѣдательствующаго въ Совѣтъ Министровъ, отъ 23 того же іюля за № 3823, о содѣйствіи къ обезпеченію надлежащаго исполненія намѣченныхъ Совѣтомъ Министровъ мѣръ борьбы съ холерною

эпидемією на рудникахъ и заводахъ юга Россіи. Приказали: Совѣтъ Министровъ, разсмотрѣвъ въ засѣданіи 20 сего іюля, при участіи Предсѣдателя Главнаго Управленія Россійскаго Общества Краснаго Креста, вопросъ о мѣрахъ борьбы съ холерною эпидемією на рудникахъ и заводахъ юга Россіи и не предрѣшая въсѣхъ частныхъ съ указанною цѣлью мѣръ, принятіе коихъ будетъ зависѣть отъ ближайшихъ распорядителей означеннымъ дѣломъ, постановилъ: 1) обратиться въ Главное Управленіе Краснаго Креста съ просьбою о незамедлительномъ, по возможности, командированіи въ мѣста распространенія холеры въ Донецкомъ каменно-угольномъ бассейнѣ врачебно-санитарнаго отряда Краснаго Креста, снабженнаго всѣми необходимыми медицинскими средствами; 2) командировать въ названный районъ для объединенія дѣйствія мѣстныхъ властей по борьбѣ съ эпидемією особое лицо, избранное по соглашенію Министерства Внутреннихъ Дѣлъ съ Главнымъ Управленіемъ Краснаго Креста, и 3) поручить Главнымъ Начальникамъ подлежащихъ вѣдомствъ распорядиться по подвѣдомственнымъ имъ установленіямъ объ оказаніи сему лицу всяческаго содѣйствія, съ предоставленіемъ ему всѣхъ нужныхъ по ходу дѣла полномочій для направленія дѣятельности мѣстныхъ учреждений и должностныхъ лицъ. Предсѣдательствующій въ Совѣтѣ Министровъ, сообщая о таковыхъ постановленіяхъ, проситъ Г. Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода о зависящемъ содѣйствіи къ обезпеченію надлежащаго исполненія намѣченныхъ Совѣтомъ мѣръ, поскольку послѣднія касаются учреждений и должностныхъ лицъ духовнаго вѣдомства. Выслушавъ изложенное, Святѣйшій Синодъ о предѣляетъ: поручить Преосвященнымъ Архіереямъ подлежащихъ епархій, въ кои командированы особыя лица и врачебно-санитарные отряды для борьбы съ холерною эпидемією, предписать духовенству подвѣдомыхъ имъ епархій, чтобы оно съ своей стороны оказывало всяческое содѣйствіе къ обезпеченію надлежащаго исполненія на мѣстахъ всѣхъ принимаемыхъ командированными лицами мѣръ борьбы съ эпидемією; о чемъ послать подлежащимъ Преосвященнымъ циркулярные указы.

Іюля 27 дня 1910 года. № 21.

Подлинный указъ подписали: *Оберъ-Секретарь П. Мудролюбовъ.*  
*Секретарь П. Смердыньскій.*

---

## Предложеніе Его Высокопреосвященства

### Съѣзду Казанскаго духовенства.

Жизнь все болѣе и болѣе расширяетъ свои требованія, не исключая и отъ псаломщиковъ. Для людей самыхъ жадныхъ и мелкихъ профессій основываются школы и обученія. Только бѣдное псаломничество въ Казанской епархіи почему-то обездолено. И тѣмъ страшнѣе эта обида Казанскому псаломничеству, что Правительство пришло ему на рѣдкую помощь земельною собственностью и, кромѣ того, оно обладаетъ большою недвижимою собственностью.

Мудрый Архіепископъ Павелъ поставилъ это дѣло солидно, а враги дѣла псаломничества легкомысленно разрушили его. Но да не во вѣкъ похвалятся враги разумнаго псаломшнїя! Призываю Божіе благословеніе на открытіе школы, курсъ которой долженъ быть не болѣе двухъ лѣтъ, при чемъ должны быть ремесла и хозяйство для способныхъ на то.

Со своей стороны я ежегодно жертвую десять стипендій на учениковъ изъ инородцевъ и сверхъ того 1000 рублей оборотнаго капитала на изданіе трехъ книжекъ для общенароднаго пѣнія (Всенощной, Литургіи и Молебныхъ пѣснопѣній), которыя должны издаваться не менѣе какъ по десяти тысячъ и продаваться въ пользу псаломщической школы, для употребленія въ церквахъ, школахъ церковно-приходскихъ, министерскихъ и земскихъ.

Учредителемъ школы рекомендую сдѣлать о. Воскресенскаго, который воспомянетъ доброе прошлое псаломщической школы и, поставивши ее въ достодолжное положеніе, передастъ избраннымъ лицамъ, завѣдующимъ, учителямъ и прочимъ должностнымъ лицамъ.

1910 года августа 2-го. № 5989.

*Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій.*

## АРХИПАСТЫРСКАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ.

Объявляется Архипастырская благодарность жертвователямъ, пожертвовавшимъ на ремонтъ главнаго соборнаго храма Кизическаго монастыря: А. С. Маіорову на устройство плиточнаго пола 1000 руб., Г-жѣ Зобниной на расширеніе арки 300 руб., Г-жѣ А. Н. Кабатовой на тотъ же предметъ 500 руб. и Н. В. Унженину на тотъ же предметъ 100 руб.

## РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

**Опредѣлены.** Учитель образцовой Саврушской школы, Чистопольскаго у., Михаилъ *Лебедевъ* псаломщикомъ села Саврушь, Чистопольскаго уѣзда, 3 августа.

Заштатный діако́нъ с. Шумбута, Лаишевскаго у., Александръ *Пактовскій* псаломщикомъ с. Базарныхъ Матакъ, Спасскаго у., 23 іюля.

Сынъ крестьянина Александръ *Дикунъ* псаломщикомъ села Венеты, Лаишевскаго уѣзда, 6 августа.

**Рукоположены.** Надзиратель Чебоксарскаго духовнаго училища Пантелеимонъ *Соловьевъ* во священника къ церкви с. Кудрякова, Лаишевскаго уѣзда, 7 августа.

Окончившій Казанскіе Миссіонерскіе курсы Григорій *Сергѣевъ* во священника къ церкви с. Аксаева, Козмодемьянскаго у., 8 августа.

**Перемѣщены.** Священникъ с. Никифорова, Мамадышскаго уѣзда, Евдокимъ *Васильевъ* на вакансію псаломщика при Казанскомъ женскомъ монастырѣ, 3 августа.

Священникъ Трехсвятительской гор. Казани церкви Петръ *Бляевъ* къ Георгіевской г. Казани церкви, 2 августа.

Діако́нъ с. Янцибулова, Чебоксарскаго у., Александръ *Магницкій* въ с. Юхмачи, Спасскаго уѣзда, 2 августа.

Священникъ с. Сахаровки, Чистопольскаго у., Леонидъ *Гремлякинъ* въ с. Уратьму-Поповку, того же уѣзда, 2 августа.

**Уволены за штатъ.** И. д. псаломщика с. Саврушь, Чистопольскаго у., Сергѣй *Теодоровъ*, согласно просьбы, 3 августа.

Протоіерей Георгіевской г. Казани церкви Степанъ *Городецкій*, согласно просьбы, 31 іюля.

Псаломщикъ с. Янцибулова, Чебоксарскаго у., Константинъ *Богородицкій*, согласно просьбы, 7 августа.

---

## СВОБОДНЫЯ МѢСТА.

Священническія. Въ селахъ: Ершовкѣ, Мамадышскаго уѣзда, Емураткѣ, Чистопольскаго у., Никифоровѣ, Мамадышскаго уѣзда, при Трехсвятительской г. Казани церкви и на діаконской вакансіи въ с. Кошлоушахъ, Ядринскаго уѣзда.

Діаконскія. Въ селѣ Янцибуловѣ, Чебоксарскаго уѣзда.

Псаломщическія. Въ селахъ: Шиньшахъ, Царевококшайскаго у., Моркахъ, того же уѣзда, и Янцибуловѣ, Чебоксарскаго уѣзда.

---

## ОСВЯЩЕНІЕ ХРАМОВЪ.

4 іюля 1910 года благочиннымъ 2 округа Свіажскаго уѣзда, священникомъ Флегонтомъ Срѣтенскимъ, въ сослуженіи окружнаго духовенства, освященъ вновь построенный деревянный храмъ въ деревнѣ Маломъ Подберезьѣ, Свіажскаго уѣзда, во имя Успенія Божіей Матери.

6 іюля 1910 года благочиннымъ 1 округа Цивильскаго уѣзда, протоіереемъ Александромъ Васильевскимъ, въ сослуженіи окружнаго духовенства, освященъ вновь построенный храмъ въ деревнѣ Шоркасахъ, Цивильскаго уѣзда, въ честь Покрова Пресвятыя Богородицы.

---

## Отъ Правленія Эмеритальной кассы.

Правленіе Эмеритальной кассы имѣеть честь довести до свѣдѣнія духовенства, что скончались слѣдующіе члены Похоронной кассы: по 1-му разряду: заштатный священникъ Василий Миролюбовъ, 10 іюля 1910 года; заштатный священникъ Алексій Ру-

мянцевъ, 21 іюня; заштатный священникъ Іоаннъ Вишневскій, 26 іюня; заштатный священникъ Михаилъ Богородицкій, 15 іюля; священникъ Іоаннъ Черепнинъ, 19 іюля; діаконовъ Николай Доброхотовъ, 21 іюля.

На основаніи § 12 Устава Похоронной кассы и согласно постановленія Епархіального Съѣзда, состоявшагося въ сентябрѣ мѣсяцѣ 1907 года, Правленіе проситъ о.о. настоятелей церквей Казанской епархіи удержатъ изъ братскихъ доходовъ за августъ мѣсяцъ въ пользу семействъ вышеозначенныхъ умершихъ лицъ:

съ членовъ 1-го разряда по 2 руб. 70 коп.,

съ членовъ 2-го разряда по 1 руб. 80 коп.,

съ членовъ 3-го разряда по — 90 коп.

Предсѣдатель Правленія, Протоіерей *В. Метиславскій*.



### **Отъ Седміозерской монастырской церковно-приходской двухклассной школы.**

1. Желаящіе поступить во 2-й классъ Седміозерской двухклассной церковно-приходской школы должны явиться въ оную для пріемныхъ испытаній 26 сентября.

2. Представитъ документы: метрическую справку о рожденіи и крещеніи и свидѣтельство объ окончаніи курса въ начальномъ училищѣ.

3. Преимущество будетъ оказано обладающимъ хорошимъ голосомъ и знающимъ церковное пѣніе.

4. Занятія начнутся съ 1-го октября.

Завѣдующій школою, *Архимандритъ Андроникъ*.



## НЕОФФИЦИАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

---

### Встрѣча Седміозерской иконы Божіей Матери въ Саратовской губерніи.

Саратовскій Преосвященный Гермогенъ пожелалъ, чтобы Седміозерская икона Божіей Матери въ началѣ августа была въ Саратовѣ и другихъ мѣстахъ Саратовской губерніи. И вотъ 3 августа, на Самолетскомъ пароходѣ (Гоголь), въ сопровожденіи Архіепископа Никанора, архимандрита Андроника и 8-ми другихъ сослужащихъ, Одигитрія направилась къ Саратову. На пути Преосвященный Гермогенъ извѣстилъ спутниковъ иконы, что ожиданіе чудотворной иконы самое живое въ народѣ.

И дѣйствительно, когда подѣхали къ Хвалынску, то, не смотря на очень ранній часъ утра, на пароходъ пришло много народа, который просилъ, чтобы ему дарована была Одигитрія для моленія предъ Нею. О. архимандритъ исполнилъ ихъ желаніе. Изъ каюты перваго класса Св. икона была изнесена на палубу. И множество народа приложилось къ ней. Когда же пароходъ сталъ уходить, то богомольцы преклонили колѣна, стоя на берегу, а о. архимандритъ, стоя на верхней палубѣ парохода, благословилъ иконою крестовидно преклонившихъ колѣна и весь градъ.

Въ городѣ Вольскѣ встрѣча Чудотворной иконы была еще оживленнѣе. Когда подходилъ пароходъ къ городу, то во всѣхъ церквахъ раздавался звонъ. На пароходъ пришло множество духовенства, которое во главѣ съ о. архимандритомъ и изнесло Св. икону на берегъ съ пѣснопѣніями. Здѣсь на берегу долго совершалось всенарод-

ное моленіе и цѣлованіе Св. иконы, такъ что возвращена была на пароходъ Одигитрія при послѣднемъ знакѣ отъѣзда парохода.

Замѣчательна была еще встрѣча Св. иконы въ селѣ Воскресенскомъ. Здѣсь мѣстные пѣвцы, предводимые псаломщикомъ, такъ умиленно и вдохновенно пѣли разныя пѣсни церковныя въ честь Богородицы, что еще недавно кичившіеся своимъ невѣріемъ проливали слезы восторга и умиленія. Похваламъ сельскимъ пѣвцамъ отъ всѣхъ не было конца! Особенно нѣжно и пріятно пѣли сельскія дѣвушки, которымъ, впрочемъ, не уступали и парни, исполняя все весьма умѣло.

Но встрѣча Св. иконы въ Саратовѣ превзошла всѣ ожиданія. Былъ вечеръ Спаса Преображенія. Повсюду звонъ. Широкой лентой подходили къ дебаркадеру духовные, во главѣ съ Владыкою Гермогеномъ въ полномъ облаченіи, и Преосвященнѣйшимъ Викаріемъ. Изъ рукъ въ руки Высокопреосвященнѣйшій Архіепископъ Никаноръ передалъ Св. икону Преосвященному Гермогену и торжественное шествіе направилось къ собору по лучшимъ улицамъ Саратова, среди шпалеръ войскъ и гражданскихъ чиновъ, во главѣ съ г. Вице-Губернаторомъ. Звонъ колоколовъ, пѣніе и военная музыка соединялись въ могучій хоръ славы Богородицы. Не скоро шествіе совершилось, а народъ наполнилъ не только соборъ, но и всѣ прилегающія мѣста. И долго, долго раздавались многоразличныя величанія Богородицы, чудно соединяясь со славою Господа преобразившагося и насъ многоразлично преобразяющаго.

*Путникъ.*



## Объ Авраамъ по ученію Библіи и по ученію Корана.<sup>1)</sup>

### Разговоръ IX.

*Содержаніе:* Коранъ ясно говоритъ ли о томъ, котораго именно сына приносилъ въ жертву Авраамъ—Измаила или Исаака? Мухаммедъ ошибочно считалъ патриарха Иакова сыномъ Авраама. Толкователи Корана своими добавленіями стараются исправить эту ошибку Мухаммеда. Авраамъ разбилъ кумиры или идолы арабовъ (кромя большаго изъ нихъ), и не сознавался, когда арабы его объ этомъ спрашивали, слѣдовательно, говорилъ неправду. Этимъ фактомъ опровергается теорія мухаммеданъ о безгрѣшности пророковъ. Мулла не придаетъ значенія исторіи вообще.

27 августа 1882 года мулла принесъ *тафсіръ* „Мавáкибъ“ или толкованіе на Коранъ, и показалъ мнѣ объясненіе занимавшихъ насъ стиховъ изъ 37 главы Корана о жертвоприношеніи Авраамомъ сына своего<sup>2)</sup>. Во 2-мъ томѣ, на страницахъ 260—262 мы прочитали слѣдующее толкованіе:

يَا رَبِّ بِكَ صَالِحُ الدُّنْيَا وَآلِهَا

بِأَعْتَابِهِ دَعَاكَ وَطَاعَتِهِ

مَعِينٍ وَغُرْبَتِهِ مُؤْنِسٍ أَوْلَاهِ

Господи! даруй мнѣ сына изъ числа добродѣтельныхъ, чтобы онъ былъ моимъ помощникомъ во время призванія (проповѣди о вѣрѣ) и во время исполненія предписаній закона, а на чужбинѣ во время пришествія въ чужіе края (былъ бы) моимъ товарищемъ.

<sup>1)</sup> Окончаніе. См. № 19—20.

<sup>2)</sup> Арабскій текстъ и переводъ русскій стиховъ 98—113 изъ 37 главы Корана приводился уже (см. Разговоръ V, стр. 87—89). Порядокъ изложенія толкованія Мавакибъ такой: сначала пишется арабскій текстъ Корана съ обозначеніемъ въ кругахъ счета стиховъ, потомъ за текстомъ, послѣ звѣздочки, идетъ буквальный арабско-татарскій переводъ текста, а наконецъ, въ скобахъ, помѣщаются нѣкоторыя добавочныя толкованія. По мѣстамъ же вставляются цѣлые рассказы преданія. Въ приводимомъ толкованіи изъ 37 главы всѣ эти образцы толкованія мы увидимъ. Толкованіе начинается въ „Мавáкибъ“ съ 100 стиха, а по русскому переводу Корана—съ 98.

بز آنی (کوچک‌کننده علیم  
بیوگ‌کننده) حلیم بر اوغل ایله  
مژده لَدِك  
Мы его обрадовали (во время детства умнымъ, а во время половозрастiя) кроткимъ сыномъ.

وقتاً که اول غلام باباسی  
ابراهیم علیه السلامه یوریمکه  
بالغ اولدی ابراهیم علیه السلام  
آکا دیدیکه ای اوغاجغم بن  
رؤیامده کوردمکه سنی بوغازلرم  
نظر ایتکه سنک رأیک ندر  
Въ то время, когда этотъ сынъ пришелъ въ состояніе трудиться вмѣстѣ съ отцемъ своимъ Авраамомъ,—да будетъ надъ нимъ миръ,—Авраамъ,—да будетъ надъ нимъ миръ,—сказалъ ему: сынъ мой! Я видѣлъ во снѣ, что я закаляю тебя въ жертву; посмотри и скажи, что ты объ этомъ думаешь?

اوغلی دیدیکه ای بابا امر  
اولندیغک شیئ ایشله ان شاء  
الله تعالی سن بنی حکم قضا  
اولان زبجه صبر ایدیجیلردن  
بولورسن  
Сынъ его сказалъ: батюшка! дѣлай, что тебѣ повелѣно. Если угодно будетъ Богу всевышнему, ты, заклавши меня въ жертву, какъ повелѣно Богомъ, будешь изъ числа терпѣливыхъ.

وقتاً که ایکسی دخی حکم قضایه  
یعنی بابا فدای پسره وپسر  
فدای سره تسلیم اولدیлар  
ابراهیم علیه السلام آنی آلینی  
Въ то время, когда оба они благоразумно подчинились долгу, т. е. отецъ жертвовалъ сыномъ, а сынъ жертвовалъ своею головою, и предались Богу, Авраамъ,—да будетъ надъ нимъ миръ,—повалив-

اوزره ييقوب ذبح قصد  
ايتدكه ( بيچاق قطعاً قطع  
ايتمدى ) .

بز ابراهيمه ندا ايتدك كه يا  
ابراهيم رؤياكى تصديق ايتدك  
تحقيق بز احسان ايديجيلره بو  
مثللو ( شدته فرحله ) جزا  
ايدرز .

تحقيق بو ايش ( مُخلص ايله  
غيرى ي فرق وتميز ايدر )  
بر امتحان ظاهر در بز آكا  
( اوغلك يرينه ذبح ايتمهك )  
عظيم الجثه بر قوج ويردك \*

بو آيات كريمه لرك اجمال قصه سى  
بو ايله روايت اولنديكه ابراهيم  
عليه السلام اوغلى ذبح خصوصنده  
ايكى كره رؤيا كوروب آيا  
رحمانيميدر ديو تر دده ايكن  
اوچنچى دفعه رحمانى اولديغى

ши (сына) на руки его, на-  
мѣревался принести его въ  
жертву, (ножицъ нисколько  
не рѣзаль).

Тогда Мы воззвали Аврааму  
такъ: „о, Авраамъ! ты оправ-  
далъ сновидѣнiе. По истинѣ,  
Мы награждаемъ, подобно  
сему (въ бѣдствiи, радостию)  
добродѣтельныхъ.

По справедливости, это было  
(раздѣленiе и распознанiе,  
усердныхъ отъ прочихъ) яв-  
нымъ испытанiемъ. Мы ему  
(вмѣсто сына, для принесе-  
нiя въ жертву) дали одного  
большаго размѣра барана съ  
рогами.

(Разсказъ). Содержанiе этихъ  
священныхъ стиховъ кратко  
передается въ слѣдующемъ  
разсказѣ. Авраамъ,—да бу-  
детъ надъ нимъ миръ,—о-  
принесенiи сына своего въ  
жертву два раза видѣль сно-  
видѣнiе. Странно! Отъ Бога  
ли это, сказалъ онъ, и былъ  
въ нерѣшительности. Въ  
третiй разъ, узнавши, что

جذمه ما موريتنى ادايه قصد  
 واوغلنه افاده حال ايدوب  
 اولدغى رضاداده اولدقه ايكيسى  
 دغى امر اللهى اقامته غزيمت  
 ايتديلر اوغلى باباسنه ديديكه  
 اى بابا سكا اوچ وصيت ايدهرم  
 برى بوكه اليه اياغى محكم  
 باغله كه بوغازلر كن اضطررا بله  
 سكا زحمت ويرميم

برى دغى بنى يوزم اوزره  
 ياتوركه ذبح ايدر كن يوزيمه  
 باقوب مرحمتله امر الهيده  
 تقصيرات ايتيميه سن .

برى دغى كولمكمنى والدهمه  
 كوتور سلام ايله آنكله متسلى  
 اولوب الله تعالى نك امرينه صبر  
 ايتسون

بو منوال اوزره النى اياغنى

это было отъ Бога, онъ съ рѣшительностію вознамѣрил-ся исполнить повелѣнное и передать о томъ же сыну своему. Этотъ былъ на то согласенъ. И оба они, чтобы исполнить повелѣніе Божіе, предприняли путешествіе. Сынъ сказалъ отцу: батюшка! я хочу сдѣлать тебѣ три завѣщанія. Первое завѣщаніе то, чтобы ты крѣпко свя-залъ руки мои и ноги мои, для того, чтобы, въ то вре-мя, когда ты будешь зака-лать меня въ жертву, въ замѣшательствѣ, я не сдѣ-лалъ тебѣ огорченія.

Второе завѣщаніе: положи меня ницъ лицомъ, чтобы, въ то время, когда будешь закалать меня, смотря на мое лице, тебѣ, изъ сожа-лѣнія, не сдѣлать какихъ либо ошибокъ въ дѣлѣ ми-лосердаго Бога.

Третье завѣщаніе: рубашку мою отнеси матери моей съ поклономъ, пусть она, утѣ-шившись этимъ, терпѣлива будетъ къ дѣламъ Бога все-вышняго.

Такимъ образомъ, связавши руки и ноги его, онъ намѣ-

باغلیوب ذبحه قصد ایتدکده ревался закалать его, но...

بیچاق کیسه مکله ножикъ не рѣзалъ...

اول آنده علی قول هابیل قربان  
ایدوب قبولیلله سمایه صعود  
ایدن قوجی جبرائیل علیه السلام  
کتوروب ابراهیم علیه السلام  
انی امر ایله ذبح ایدرکن  
جبرائیل علیه السلام (الله اکبر  
الله اکبر) دیدی وذبح اولنه حق  
ولد (لا اله الا الله والله اکبر)  
دیدى و ابراهیم علیه السلام  
(الله اکبر والله الحمد) دیدی  
بناءً علیه بو تکبیر لر بو اُمَّته  
سنت اولدی

Тогда Гавріиль,—миръ ему,  
—принесъ, какъ говорятъ,  
того барана, котораго при-  
носилъ въ жертву Авель, и  
который былъ поднять и  
принять на небо, и этого-  
то барана Авраамъ,—миръ  
ему,—когда приносилъ, по  
повелѣнію Божію, въ жерт-  
ву, Гавріиль,— да будетъ  
надъ нимъ миръ,— ска-  
залъ: (великъ Богъ! великъ  
Богъ!), а приносимый въ  
жертву сынъ (Авраама) ска-  
залъ: (нѣтъ бога, кромѣ  
Бога! и: великъ Богъ!). А  
Авраамъ,—да будетъ надъ  
нимъ миръ,— сказалъ: (ве-  
ликъ Богъ! и: слава Богу!).  
На этомъ основаніи эти сло-  
ва величанія Бога сдѣлались  
*сюннѣтомъ* — совѣтуемымъ  
правиломъ, для народа му-  
хаммеданскаго <sup>1)</sup>).

بو ذبح اولنه حق حقهده علمًا  
اسمعیل علیه السلام ایدی  
یا اسحق علیه السلام ایدی

Что касается до того, кото-  
рый сынъ приносимъ былъ  
въ жертву, то ученые раз-  
ногласяютъ объ этомъ: одни  
говорятъ, что это былъ Ис-  
маиль,—да будетъ надъ нимъ

<sup>1)</sup> Начало этого пункта въ татарскомъ толкованіи „Мавакибъ“  
изложено крайне не складно.

دیو احتلاف ایتدیلر وجهله سنک  
 دلیللری واردر <sup>ء</sup>اغلب احتمال  
 اسمعیل علیه السلام اوله العلم  
 عند الله \*

صکره کن انبیا واملتره ابراهیم  
 علیه السلام اوزرینه ثنا جمیله  
 ابقا ایتدککه آکا سلام ایدرلر  
 حسینلره بز بو ایله جزا  
 ایدرز \*

ابراهیم علیه السلام بزم  
 وحدانیتیزی تصدیق ایدر  
 قولمزدر انی ( اسمعیلک نصکره )  
 صالحلردن نبی اولدیغی حالده  
 اسحق نام ولد ایله تمشر  
 ایتدک \*

миръ,—другіе —Исаакъ,—да  
 будетъ надъ нимъ миръ,—  
 но доказательства всѣхъ ихъ  
 даютъ возможность предпо-  
 лагать болѣе то, что прино-  
 симъ былъ въ жертву Исма-  
 иль,—да будетъ надъ нимъ  
 миръ! Впрочемъ, одинъ Богъ  
 знаетъ истину.

Потомъ приходили пророки,  
 а Аврааму,—миръ ему,—Мы  
 даровали вѣчную и прекрас-  
 ную хвалу; послѣдователи  
 его будутъ говорить ему:  
 миръ! Такъ Мы награждаемъ  
 добродѣтельныхъ!

Авраамъ,—да будетъ надъ  
 нимъ миръ,—былъ рабомъ  
 Нашимъ, подтверждающимъ  
 Наше единство. Его—(послѣ  
 Исмаила) Мы обрадовали  
 вѣстію о сынѣ, по имени  
 Исаакъ, который былъ про-  
 рокомъ изъ числа благоче-  
 стивыхъ.

Такимъ образомъ, толкованіе на Қоранъ „Мавакибъ“  
 ничего не представляетъ особеннаго въ объясненіе раз-  
 бираемыхъ стиховъ 37 главы Қорана, кромѣ сказанныхъ  
 подробностей о замѣнѣ сына Авраамова бараномъ Авеля  
 и словъ, произнесенныхъ тогда, будтобы, Гавріиломъ, а  
 также сыномъ Авраама и самимъ Авраамомъ. Никакихъ

убѣдительныхъ доказательствъ на то, что приносимъ былъ въ жертву Измаиль, а не Исаакъ, въ толкованіи „Мавакибъ“ не приводится <sup>1)</sup>. Поэтому остается сказать, что Коранъ больше и яснѣе говоритъ въ пользу того мнѣнія, что въ жертву приносимъ былъ Исаакъ, а не Измаиль. По всей вѣроятности, самое мнѣніе о принесеніи, будто бы, въ жертву Измаила образовалось подѣ влияніемъ борьбы христіанъ съ мухаммеданами. Принять мнѣніе, что въ жертву приносимъ былъ Исаакъ, значитъ согласиться съ Библией, что Аврааму въ Исаакѣ наречется сѣмя, значитъ согласиться, что Исаакъ есть образъ Иисуса Христа, сдѣлавшагося по волѣ Отца небеснаго жертвою за спасеніе всего міра. Но признавать Иисуса Христа Спасителемъ всего міра мухаммедане, по своему жалкому невѣдѣнію, не желаютъ. Но довольно объ этомъ!

Говорится ли, мулла, въ Коранѣ ясно, чей былъ сынъ Іаковъ?

— Іаковъ былъ сынъ Исаака, отвѣчалъ мулла. Для подтвержденія своихъ словъ я прочитаю тебѣ изъ Корана (XI, 74):

<p>١١٥٣ -- ٥ -- ١١٥٣ -- ١١٥٣ -- ١١٥٣ --          وَأَمْرَاتِهِ قَائِمَةً فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا          بِأَسْحَقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ يَعْقُوبَ *</p>	<p>„Жена его (Авраама) стояла тамъ и засмѣялась. Тогда Мы обрадовали ее вѣстію о Исаакѣ, а послѣ Исаака о Іаковѣ“.</p>
---	--

— Но здѣсь, мулла, скорѣе можно понимать слова такъ, что Іаковъ сынъ Авраама, а не Исаака. Здѣсь прямо говорится, что Богъ обрадовалъ жену Авраама вѣстію о Исаакѣ, а послѣ Исаака (Богъ обрадовалъ жену же Авраама вѣстію) о Іаковѣ, т. е. что отъ нея родится Исаакъ сначала, а потомъ Іаковъ.

— Нѣтъ, такъ говорить нельзя; тебѣ слѣдуетъ лучше узнать арабскій языкъ; здѣсь слова: „*ва минъ-варан*“

<sup>1)</sup> Въ 37 главѣ Корана говорится о многихъ пророкахъ, но даже имя Измаила не упоминается, а въ толкованіяхъ на эту главу произвольно это имя вставляется при нѣкоторыхъ стихахъ о жертвоприношеніи Авраама.

من وراء — именно означают то, что Иаковъ родился отъ Исаака. Эти слова имѣютъ разныя значенія, сказалъ мулла.

— Я не думаю, что слово *varáuniz* ورآء имѣетъ различныя значенія: оно означаетъ — задняя сторона, задъ; *varáuniz* ورآء и: *minz varáuniz* من وراء آء значатъ: за нимъ, позади его. Слѣдовательно, слова вышеприведеннаго стиха ясно показываютъ, что Богъ обрадовалъ жену Авраама сначала вѣстію объ Исаакѣ, а послѣ него, или — а за нимъ — вѣстію объ Иаковѣ, кратко сказать, слова Корана показываютъ, что Исаакъ и Иаковъ — дѣти Авраама.

— Впрочемъ, сказалъ мулла, чей былъ сынъ Иаковъ, — это для насъ безразлично, и знать это для насъ бесполезно. Намъ слѣдуетъ только знать, что запрещено Кораномъ (*харамъ* حرام) и что позволено (*халаль* حلال).

— Положимъ, что вы — мухаммеданѣ не слишкомъ дорожите историческими свѣдѣніями, не интересуетесь ими; но согласись, мулла, когда я читаю въ Коранѣ, будто у истиннаго пророка Божія Авраама было два сына Исаакъ и Иаковъ, я имѣю полное право сказать, что это ложь, потому что Иаковъ не былъ сыномъ Авраама.

— Есть, сказалъ мулла, другія мѣста въ Коранѣ, гдѣ видно ясно, что у Авраама было два сына: Измаиль и Исаакъ.

Напр. въ главѣ 14 Корана (ст. 41) Авраамъ обращается въ молитвѣ къ Богу, такъ:

الحمد لله الذي وهب لي على  
الكبر اسمعيل واسحق \*  
Слава Богу, Который даровалъ мнѣ, несмотря на старость, Исмаила и Исаака.

— Но есть, мулла, другія мѣста въ Коранѣ, изъ коихъ также ясно видно, что у Авраама было два сына Исаакъ и Иаковъ, сказалъ я. Прочитай, мулла, на примѣръ: 6, 84:



«И Мы дали ему (т. е. Аврааму) Исаака и Иакова».

Такимъ образомъ, какъ, по словамъ главы 14, 41 Корана, Исмаиль и Исаакъ считаются дарованными Аврааму, такъ точно и въ главѣ 6, 84 Исаака и Иакова даровалъ Аврааму Богъ. Прочитай, мулла, еще 29, 26. Здѣсь сказано:

Мы даровали ему (т. е. Аврааму) Исаака и Иакова.

Слѣдовательно, по словамъ Корана, Иаковъ несомнѣнно считается сыномъ Авраама, наравнѣ съ Исмаиломъ и Исаакомъ.

— Если считать, на основаніи словъ Корана (6, 84) Иакова сыномъ Авраама; то придется считать за дѣтей же Авраама и другихъ, о которыхъ говорится въ томъ же стихѣ, сказалъ мулла. Тамъ говорится еще о Ноѣ, Давидѣ, Соломонѣ и др.

— Нѣтъ, мулла, я прошу тебя повнимательнѣе прочитывать. 84 ст. 6-й главы Корана, тогда ты увидишь, что прочихъ нельзя считать дѣтьми Авраама: объ Исаакѣ и

Иаковѣ сказано: *ووهبنا له* т. е. Мы дали ему Исаака и Иакова, а объ остальныхъ говорится: *كلا هدينا* т. е. Мы руководили ихъ встѣхъ, а это не то, что дали (Сравн. 38, 29: Давиду Мы дали Соломона).

— Въ Коранѣ есть слова пропущенныя, которыя легко подразумѣваются, отъ этого и происходитъ иногда нѣкоторая неясность, замѣтилъ мулла.

— Если въ Коранѣ есть слова пропущенныя (издателями Корана Абубекромъ или Османомъ), то значить Коранъ вашъ поврежденъ и словамъ его вѣрить нельзя. Я прошу, мулла, это помнить. Но не говоря пока объ этомъ, я замѣчу, что Коранъ вашъ не напрасно же, я думаю, называется „книгою ясною—*китабъ-мубинъ*“

— Коранъ называется *ясною книгою* только въ томъ отношеніи, что онъ объясняетъ для насъ *руководство*, т. е. Коранъ самъ есть для насъ ясное руководство.

— Но какъ же руководствоваться имъ, когда въ немъ находятся ложь и ошибки? Впрочемъ, не вдаваясь въ длинные споры объ Иаковѣ, посмотримъ лучше, какъ объясняетъ „Мавакибъ“ стихи объ Иаковѣ (Коран. XI, 74).

Слова: „Мы обрадовали ее вѣстію объ Исаакѣ, а послѣ Исаака о Иаковѣ“ объяснены такъ:

بِزِ مَلَائِكَةٍ آتَاكَ اسْحَقَکَ  
 وَأَسْقَدْنَا صَکْرَهُ أَنْتَکَ أَوْغَلِی  
 یَعْقُوبَکَ مَرْثَدَهُ سِنِی وَیَرْدُکَ \*  
 Мы дали ей радостную вѣсть  
 чрезъ Ангеловъ объ Исаакѣ,  
 а послѣ Исаака о *сынѣ его*  
 Иаковѣ.

Здѣсь очевидно слово „*варáунъ*“ *وَرَأَى* переведено такъ же, какъ и я понималъ, т. е. нарѣчіемъ времени: *послѣ*. Но къ словамъ текста Корана *прибавлены* въ толкованіи Мавакибъ слова „о сынѣ его“, совершенно *не находящіяся въ арабскомъ текстѣ Корана*, понятно съ прямою цѣлію заглазить очевидную *ложь* Корана, потому что Иаковъ не былъ сыномъ Авраама. Посмотримъ, какъ объясняется мѣсто Корана: 6, 84?

Мы прочитали слѣдующее объясненіе:

بِزِ إِبْرَاهِیمَ أَوْغَلِی اسْحَقَ وَأَسْقَدَهُ  
 أَوْغَلِی یَعْقُوبَی هَبَهُ إِبْتَدَکَ \*  
 Мы даровали Аврааму сына  
 его Исаака, а Исааку сына  
 его Иакова.

— Но, я думаю, разница какая нибудь есть между частіцами арабскаго языка *варáунъ* *وَرَأَى* и просто *ва* *و*?

— Частица *ва* *و* не всегда означаетъ *соединительный союзъ*, но означаетъ иногда и *послѣдовательность*: она употребляется въ смыслѣ—*варáунъ* *وَرَأَى* — „послѣ, потомъ“, замѣтилъ мулла.

— Сличимъ еще объясненіе на слова Корана 14, 41:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى  
 الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ \*

Слава Богу, Который даро-  
 валь мнѣ, не смотря на ста-  
 рость, Измаила и Исаака <sup>1)</sup>.

Эти слова объяснены такъ:

حَمْدُ أَوْلَى اللَّهِ تَعَالَى بِهِ دَرَكُهُ  
 اخْتِيَارُ لِعَمَلِهِ بِكَأْسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
 هَبَهُ أَيَّتَدَى \*

Да будетъ слава Богу Все-  
 вышнему за то, что Онъ да-  
 роваль мнѣ въ старости мо-  
 ей Исмаила и Исаака!

Отъ чего здѣсь не объясняютъ „Мавакибъ“ словъ Корана такимъ образомъ: слава Богу, Который дароваль мнѣ (т. е. Аврааму) сына Измаила, а Измаилу сына его Исаака? Выраженіе Корана (14, 41):

وَهَبَ لِي . . . . إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ \*

Онъ дароваль мнѣ... Измаи-  
 ла и Исаака—

одинаково съ выраженіемъ Корана (6, 84):

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَحْنُ

И Мы даровали ему Исаака  
 и Іакова.

Подобное же выраженіе встрѣчается еще въ нѣсколькихъ главахъ Корана (напр. 19, 50; 21, 72; 29, 26). Все это показываетъ, что Коранъ смѣшивалъ родословіе Іакова и считалъ Іакова ошибочно сыномъ Авраама. И хотя ты, мулла, старался заподозрить мои познанія въ арабскомъ языкѣ, (каковыми познаніями я, впрочемъ, никогда не хвалился), однакоже имѣю основаніе думать, что, послѣ сдѣланнаго разбора кораническихъ стиховъ о дѣтяхъ Авраама, и ты, мулла, ясно видишь ошибки Корана. Вѣроятно Мухаммедъ слышалъ отъ евреевъ выраженія изъ

<sup>1)</sup> Сравн. 1 Парал. 1, 27. 28: Аврамъ, онъ же Авраамъ. Сынвья Авраама: Исаакъ и Измаиль.

книги Иисуса Навина и 3 книги Ездры объ Авраамѣ и Исаакѣ и Иаковѣ и перепуталь или смѣшалъ родословія <sup>1)</sup>). Такая очевидная ложь въ Қоранѣ не простительна.

— Мы всѣ называемъ Авраама отцемъ своимъ; поэтому и Иаковъ могъ называться сыномъ Авраама, замѣтилъ мулла <sup>2)</sup>).

— Вы можете называть Авраама своимъ отцемъ, а равно и мы называемъ его отцемъ всѣхъ вѣрующихъ, но, разумѣется, отцемъ въ переносномъ смыслѣ, тогда какъ Иаковъ, по словамъ Қорана, считается сыномъ Авраама по плоти (Қоран. XI, 74); потому что ясно говорится (Қоран. 6, 84): „Мы дали ему Исаака и Иакова“. Въ Қоранѣ очевидная ошибка, которую толкователи всемѣрно стараются

<sup>1)</sup> Въ Библии, напротивъ, ясно сказано, чей былъ сынъ Иаковъ. Сравни. Ис. Нав. 24, 3. 4. „И далъ (Богъ Аврааму) Исаака. Исааку же далъ Иакова и Исава“. Ты избралъ Себѣ мужа, которому имя Авраамъ... И далъ ему Исаака, и Исааку далъ Иакова и Исава. 3 кн. Ездры 3, 13. 15. Дѣян. VII, 8.

<sup>2)</sup> Одинъ мухаммеданинъ послѣ того, какъ не одинъ разъ уже слышалъ отъ меня, что въ Қоранѣ Иаковъ ложно считается сыномъ Авраама, сказалъ, что изъ нѣкоторыхъ стиховъ Қорана ясно видно, что Иаковъ былъ сынъ Исаака. Именно онъ указалъ на 12 гл 6 ст.:

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ  
 تَأْوِيلَ الْآحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ  
 وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى  
 أَبِيكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَأَسْحَقِ  
 إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Т. е. это отъ того, что Господь твой возьметъ тебя въ избранники и научитъ тебя толкованію происшествій; Онъ осыпетъ своими благодѣяніями тебя и семейство Иакова, какъ осыпалъ нѣкогда твоихъ отцевъ (или предковъ) Авраама и Исаака. Господь твой вѣдущъ и мудръ.

Но здѣсь нѣтъ ничего яснаго, здѣсь видно только, что у Иосифа есть отцы, или предки, Авраамъ и Исаакъ, но отъ котораго Иаковъ родился—не видно. Сравни. Қоран. 12, 38.

*своими прибавленіями* исправить такъ: Мы дали ему сына Исаака и Исааку сына его—Иакова. Но старанія ихъ остаются напрасными.—Ложь остается непоправимою ложью. Мы встрѣчаемъ даже и въ Библии, что Авраамъ называется отцемъ Иакова въ смыслѣ, такъ сказать, дѣда или родоначальника <sup>1)</sup> всѣхъ вѣрующихъ въ обѣтованнаго Спасителя. Подобно какъ и въ Коранѣ 12, 38, Іосифъ называется своими *отцами* Авраама, Исаака и Иакова. Но Библия ясно даетъ знать въ то же время, что *Иаковъ по плоти сынъ Исаака*, а не Авраама. Такой ясности нѣтъ въ Коранѣ. Изъ Корана выносятся лишь то убѣжденіе, что Мухаммедъ рѣшительно не зналъ навѣрное, чей былъ сынъ Иаковъ? Онъ поставляетъ иногда въ своемъ Коранѣ Иакова при Авраамѣ рядомъ съ Исаакомъ, никогда не называя Иакова *сыномъ* Исаака (XI, 74 и 6, 84). Въ Библии, напротивъ, ясно и опредѣленно говорится, что у Авраама родился, отъ его жены Сарры, сынъ, коего самъ Авраамъ, по повелѣнію Божію (Быт. 17, 19), назвалъ *Исаакомъ* (Быт. 21, 3). Вскорѣ послѣ того, какъ возмужалъ и женился Исаакъ на Ревеккѣ, Авраамъ, отецъ Исаака, проживши всего 175 л. умеръ и былъ похороненъ дѣтми своими Исаакомъ и Измаиломъ (Быт. 24, 67. 25, 7—9). Исааку, когда онъ женился на Ревеккѣ, было 40 лѣтъ, а когда у него родились отъ Ревекки два сына—близнецы Исавъ и Иаковъ, тогда Исааку было уже 60 лѣтъ. (Быт. 25, 20—26). Послѣ сего, если въ видѣніи Иаковомъ лѣтвицы (Быт. 28, 13) Авраамъ называется отцемъ Иакова, и если даже самъ Иаковъ говоритъ (Быт. 32, 10. Срав. 31, 42): „Боже отца моего Авраама, и Боже отца моего Исаака“; то, очевидно, не въ собственномъ смыслѣ, потому что не два же отца было по плоти у Иакова, и потому что Авраама давно уже не было въ живыхъ, когда родился отъ Исаака Иаковъ. Кромѣ того Иаковъ, хотя и называется сыномъ Авраама, но весь рассказъ Библии, начиная съ 27 до 36 главы книги Бытія, ясно показываетъ, что *Иаковъ по плоти*

<sup>1)</sup> У пророка Исаи (41, 8) Иаковъ называется потомкомъ (или собственно *сыменемъ*) Авраама.

сынъ Исаака (Быт. 25, 20—26. 31, 18. 53. 35, 27) и когда отецъ его Исаакъ умеръ 180 лѣтъ, его похоронили дѣти или сыновья его: Исавъ и Иаковъ.—Можно указать, говорить М. Арнольдъ, на то, что Мухаммедъ считаетъ Измаила въ числѣ пророковъ и патріарховъ <sup>1)</sup> и смотритъ на него, какъ на патріарха Арабовъ и основателя Каабы <sup>2)</sup>. Только крайнее невѣжество Мухаммеда,—продолжаетъ тотъ же ученый,—могло ввести его въ такое заблужденіе, что онъ считалъ *Измаила въ числѣ предковъ Иакова* <sup>3)</sup>. Предсмертное завѣщаніе Иакова, какъ оно разсказывается въ Коранѣ, совершенно согласно съ тѣмъ, что мы находимъ,—говоритъ М. Арнольдъ,—въ сочиненіяхъ іудейскихъ: „Иаковъ, умирая, созвалъ всѣхъ своихъ сыновей и сказалъ имъ: слушайте, сыны Израиля! Можетъ быть въ вашихъ сердцахъ есть сомнѣніе касательно Бога? Они отвѣчали: слушай, Израиль, отецъ нашъ! Какъ въ твоёмъ сердцѣ нѣтъ сомнѣнія касательно Бога, такъ нѣтъ его и въ нашихъ сердцахъ: Господь нашъ—Господь одинъ <sup>4)</sup>).

Въ 21, 59—64 Корана говорится: „И онъ (т. е. Авраамъ) разбилъ ихъ (т. е. идолы) въ куски, кромѣ большого изъ нихъ, предполагая, что они (арабы) къ нему отнесутъ *это дѣло*. Они сказали: кто поступилъ такъ съ нашими богами, *тотъ вѣрно, изъ числа нечестивыхъ* <sup>5)</sup>. Сказали: мы слышали, какъ отзывался объ нихъ одинъ юноша; его зовутъ Авраамомъ. Сказали: приведите его предъ очи сихъ людей, и они будутъ свидѣтелями. Они сказали: ты

<sup>1)</sup> См. Коран. гл. 19, 55. 56. 2, 130. 14, 41.

<sup>2)</sup> Коран 2, 119. 121.

<sup>3)</sup> Что Мухаммедъ заимствовалъ изъ іудейства? Переводъ съ англійскаго языка на русскій изъ книги: Islam: Its History, character and Relation to christianity... London. 1874 г. chapter V. стр. 116—148. См. въ приложеніи къ VIII вып. Миссіонерскаго противомусульманскаго сборника. Казань. 1875 г. стр. 291—294.

<sup>4)</sup> См. Коран. гл. 2, 126—127. Midrasch Rabbah на кв. Бытія, Parasch. 98. и на Второзак. 6, 4. Tr. Pesachim p. 56.—См. Миссіонерскій противомусульманскій сборникъ, выпускъ VIII. Казань. 1875 г. стр. 293—294.

<sup>5)</sup> Здѣсь выраженіе:  $\text{أَنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ}$  соотвѣтствуетъ слову—*халифъ*.

сдѣлалъ это съ нашими богами, Авраамъ? Онъ сказалъ: нѣтъ, сдѣлалъ это большій изъ нихъ, онъ самъ; спросите ихъ, если у нихъ есть даръ слова“ и проч. Здѣсь Авраамъ, очевидно, сказалъ неправду, когда говорилъ, будто не онъ разбилъ идолы въ куски. Онъ обманывалъ народъ, лгалъ... Позволительно ли, мулла, пророку обманывать или лгать въ дѣлахъ вѣры? Почему Авраамъ прямо не сказалъ, что это онъ сдѣлалъ? Я могу, поэтому, говорить, что Авраамъ былъ грѣшенъ, какъ ясно видно это изъ Корана. Поэтому теорія мухаммеданъ о безгрѣшности пророковъ и здѣсь находитъ себѣ противорѣчье. Кромѣ того, Коранъ, говоря объ обманѣ Авраама, противорѣчитъ себѣ, называя Авраама чистымъ, праведнымъ (38, 46—47)? Не такъ ли и ты, мулла, возражалъ мнѣ 1)?

— Обманывать можно, сказалъ мулла, и въ дѣлахъ вѣры.

— Когда же позволяется обманывать 2)?

---

1) См. Разговоръ III, стр. 34—39.

2) По словамъ Талмуда Богъ лгалъ для упроченія мира между Авраамомъ и Саррою, изъ чего слѣдуетъ, какъ прибавляетъ Талмудъ, что для установленія и сохраненія мира можно лгать. Но такое заведеніе не совсѣмъ точно: въ трактатѣ *Baba Mezia*, 87 *a* находится самое невинное правило приличія и общежитія, въ формѣ весьма тонкаго и остроумнаго вывода изъ книги Бытія 18, 12 и слѣд. „И Сара внутренно смѣялась (надъ возвѣщеніемъ ей сына) и сказала: неужто послѣ того, какъ я состарѣлась, я должна испытать еще чары любви, а мой Господинъ (мужъ) старъ. И Господь сказалъ Аврааму: зачѣмъ Сара смѣялась и думала, неужто я дѣйствительно могу родить, когда я стара? При этомъ, какъ видно, Господь повторяетъ замѣчаніе Сары въ формѣ исключяющей всякій обидный намекъ на Авраама, такъ какъ Господь говоритъ о старости Сары, а не Авраама. Къ этимъ стихамъ Библии истолкователь въ указанномъ мѣстѣ Талмуда замѣчаетъ: „Велико дѣло мира! Для него Самъ Всевсвятый,— благословенъ Онъ, —измѣнилъ (*schinah*) выраженіе. Господь воспроизводитъ мысль Сары въ измѣненной, хотя менѣе вѣрной формѣ“. Всомогущество (Богъ) Израиля не лжетъ (1 Сам. 15, 29). Ложь и несправедливость, сказано въ Иерусалимскомъ Талмудѣ *sanhedrin*, 1, 1; составляютъ враждебную пару; ложные свидѣтели презираются даже тѣми, которые ихъ нанимаютъ; имя и печать Бога—Истина!“ (См. Слово правды о Талмудѣ. Фр. *Делича*. Переводъ *Н. Борисова*. Спб. 1885 г. стр. 49—50. *Der Babylonische Talmud... von Lic. Dr. Aug Wünsche*. Leipzig. 1888 г. Zweiter Halbband. 2. Abtheilung. II Tractat *Baba Mezia*, стр. 105—107).

— Позволяется обманывать въ трехъ случаяхъ.

— Въ какихъ!

Мулла стѣснился почему то передавать эти случаи. Онъ сказалъ только, что Авраамъ здѣсь солгалъ для того, чтобы вразумить идолопоклонниковъ, а такъ же и потому, что спорилъ съ ними, а во время споровъ, какъ и во время войны, позволительно обманывать <sup>1)</sup>. Такимъ образомъ два случая, когда можно обманывать и лгать, мулла высказалъ, но о третьемъ умолчалъ <sup>2)</sup>.

— Вы—христіане—придаете слишкомъ много значенія исторіи, сказалъ мулла. А для насъ—мухаммеданъ исторію вовсе можно и не знать. Сколько у насъ разныхъ исторій о пророкахъ, и всѣ подобныя исторіи читаются очень мало. У васъ, напротивъ, исторію изучаютъ; вы очень исторію любите, а намъ она не нужна. И если я до сихъ поръ говорилъ съ тобою, то это только для порядка: ты желалъ начать разговоръ съ Адама....

Мои доказательства противъ Божества Іисуса Христа будутъ тѣже, если бы мы съ тобою и не касались исторіи Адама и Авраама: и намъ слѣдовало бы прямо говорить объ Іисусѣ Христѣ.

مسلمانانار برلان مسیحیلار اراسنده „Между мусульманами и христіанами споръ (или разница) идетъ только объ Іисусѣ, да будетъ надъ нимъ миръ,— тогда какъ относительно другихъ пророковъ нѣтъ такихъ различій, которыя бы дѣлали

اختلاف عيسى عليه السلام حقه  
 دور اما باشقه پیغمبرلار حقه

<sup>1)</sup> Здѣсь смыслъ словъ муллы тотъ, что Авраамъ дозволилъ себѣ сказать ложь потому, что находился въ положеніи война, завоевывающаго права истины. Но развѣ нѣтъ къ тому другихъ средствъ? Почему же Авраамъ прямо не сказалъ идолопоклонникамъ, что идолы безсильны, что онъ самъ сокрушилъ ихъ? А если онъ солгалъ, значитъ согрѣшилъ.

<sup>2)</sup> Нѣкоторые говорятъ, что мухаммеданамъ позволено употреблять ложь въ 4 случаяхъ: 1) для спасенія жизни; 2) для устройства мира или согласія; 3) для убѣжденія женщины и 4) въ путешествіи, или войнѣ (См. Мухаммедъ, *Ѡ. А. Смирнова*. Православный Собесѣдникъ. Казань. 1891 г. ноябрь, стр. 305).



كفرنی موجب آیتہ تورغان  
اختلاف لار یوق دور \*

необходимымъ невѣріе (т. е. изъ за которыхъ бы мусульмане называли христіанъ невѣрными, а христіане-мусульманъ).

Такъ, закончивая свою рѣчь, мулла еще сказалъ: а когда мы умремъ, тогда узнаемъ, чья дорога, куда вела и куда вышла. Богъ знаетъ истину лучше всѣхъ!

— Если я въ бесѣдахъ съ тобой, мулла, избралъ историческій порядокъ, именно заговорилъ съ тобою сначала „объ Адамѣ“, такъ я имѣлъ при этомъ слѣдующія цѣли.

1) Мнѣ хотѣлось пройти съ тобой, такъ сказать, тотъ путь, какимъ Господь Богъ велъ родъ человѣческой къ избавленію отъ грѣха къ спасенію.

2) Мнѣ желательно было показать тебѣ, мулла, какія главныя истины, на которыхъ мы основываемся въ своей вѣрѣ, т. е. я хотѣлъ тебѣ показать, что въ Ветхомъ Завѣтѣ находится цѣлая масса свидѣтельствъ объ Иисусѣ Христѣ. Объ Немъ говорятъ разныя изрѣченія Библии; на Него указываютъ разныя лица и событія. При бесѣдѣ съ тобою, мулла, я имѣлъ случай указать тебѣ нѣсколько свидѣтельствъ объ Иисусѣ Христѣ, хотя мы разсмотрѣли всего только исторію Адама и Авраама, т. е. завѣты обѣтованій, не коснувшись еще Закона и Пророковъ.—Ты самъ, мулла, соглашался, что сходство съ Иисусомъ Христомъ въ жертвоприношеніи Исаака есть. О Божествѣ Иисуса Христа я пока еще не говорилъ съ тобою. Мое вниманіе было устремлено на то, чтобы ты узналъ, какъ много находится указаній на Иисуса Христа въ Ветхомъ Завѣтѣ. При этомъ я прошу тебя вспомнить слѣдующій случай: когда Мухаммедъ сталъ выдавать себя за пророка, то онъ Арабамъ, которые не признавали его за пророка, говорилъ: подите и спросите евреевъ обо мнѣ; они вамъ скажутъ, что обо мнѣ предсказано въ ихъ книгахъ (Коран. 9, 94. 16, 45). Такимъ образомъ, Мухаммедъ усиливался сослаться на Библию, но, къ сожалѣнію вашему, онъ положительно не могъ сказать, что же именно и въ какихъ книгахъ говорится о немъ въ Библии? Это замѣ-

чательно, особенно, когда мы знаемъ, какъ много ясныхъ свидѣтельствъ объ Иисусѣ Христѣ находится въ Ветхомъ Заветѣ и какъ точно указывали на нихъ іудеямъ Самъ Иисусъ Христосъ и Его ученики—Апостолы (Матѳ. 1, 22—23 и др.).

Впрочемъ, мулла, говоря объ исторіи и уменьшая значеніе ея для вѣры, ты, какъ мнѣ представляется, смѣшиваешь самое понятіе объ исторіи. Ты представляешь исторію, кажется, только въ такомъ видѣ и съ такимъ характеромъ, какъ она излагается у васъ—мухаммеданъ. Исторію о пророкахъ ты готовъ считать сказками (*акіятами*; *اکیات لار*) сказки, басни) или же много-много разсказомъ

нравоучительнымъ... Ты забываешь, что у насъ съ тобою рѣчь *объ исторіи Бого-откровенной*. Откровеніе давалось людямъ; люди жили въ извѣстное время, въ извѣстномъ мѣстѣ... Такимъ образомъ, разныя подробности служатъ только фактическимъ подтвержденіемъ достовѣрности самаго Откровенія. Вы—мухаммедане не придаете значенія исторіи... Но вѣдь и въ Қоранѣ мы находимъ значительный элементъ историческій: въ Қоранѣ не одно только указаніе того, *что позволено* и *что запрещено*. Мы уже читали съ тобою разсказы Қорана объ Адамѣ, объ Авраамѣ... Не лучше ли бы ихъ исключить? Зачѣмъ они находятся въ Қоранѣ? И нужно ли вамъ читать ихъ? Они бесполезны?

— Читать намъ не только исторію объ Адамѣ, или Авраамѣ, но даже и самый Қоранъ не есть *фарзъ* (<sup>60-</sup> *فرض*), (т. е. чтеніе Қорана не составляетъ для мухаммеданъ не-обходимой обязанности, заповѣданной Қораномъ). Мы читаемъ Қоранъ только *для большей награды* (*саябъг учун* *ثواب اوچун*). А въ Қоранѣ исторія объ Адамѣ, Авраамѣ и др. лицахъ находится потому, что нѣкоторые любопытные Арабы, испытывая Мухаммеда,—пророкъ ли онъ,—спрашивали его, чтобы онъ разсказалъ имъ эти прошедшія исторіи объ Адамѣ, или Авраамѣ. И Мухаммедъ, какъ пророкъ, разсказывалъ Арабамъ эти исторіи.

— Но Мухаммедъ могъ бы, конечно, другимъ какимъ-либо способомъ доказать предъ Арабами свое пророческое достоинство, напримѣръ чудесами, а объ исторіяхъ могъ бы сказать тоже, что ты говоришь мнѣ,—именно, что для нихъ всѣ эти исторіи бесполезны, что имъ для спасенія достаточно только знать, что позволено и что запрещено? При томъ, въ Коранѣ находятся дѣйствительно выраженія: *ясамо* <sup>٤٥</sup> *يَسْأَلُونَكَ* т. е. тебя спрашиваютъ о томъ-то, или о томъ-то; *куль* <sup>٥٥</sup> *قُلْ* т. е. скажи, отвѣчай... Но при передачѣ исторіи объ Адамѣ и объ Авраамѣ, подобнаго вопроса въ Коранѣ мы съ тобою, мулла, не встрѣчали. И надобно сказать, что въ Коранѣ, дѣйствительно, нельзя видѣть, съ какой цѣлю передается исторія Авраама? Зачѣмъ, напр. говорится въ Коранѣ, что Авраамъ не имѣлъ дѣтей, зачѣмъ ему нуженъ былъ наслѣдникъ? Развѣ не могъ быть для него наслѣдникомъ Измаиль? Зачѣмъ Богъ посылаетъ Ангеловъ обрадовать Авраама и его жену вѣстію объ Исаакѣ? Словомъ, Коранъ ничего не передаетъ о томъ, зачѣмъ рассказывается подробная исторія Авраама? Совершенно не такъ поступаетъ Библия. Въ Библии ясно указаны Богомъ цѣли, съ какими Авраамъ избирается въ отца вѣрующихъ, для чего ему обѣщается сынъ и т. п. Все это я уже передавалъ тебѣ. Но, или ты забылъ, или не понялъ тогда меня. Поэтому я считаю нужнымъ, или не бесполезнымъ кратко повторить или указать цѣли Промысла въ исторической судьбѣ рода человѣческаго. Послѣ грѣха Адамова Господь Богъ, припомни мулла, обѣщалъ, что сѣмя жены сотретъ голову змія; но люди все болѣе и болѣе развращались и предавались неправдѣ. Господь опредѣлилъ наказать родъ человѣчскій потопомъ. Послѣ потопа праведному Ною Господь далъ благословеніе <sup>1)</sup> о размноженіи потомства, обѣщалъ спасеніе и высказалъ, что Онъ уже не будетъ наказывать людей потопомъ <sup>2)</sup>. Во времена Авраама, какъ тебѣ из-

<sup>1)</sup> Сравни. Коранъ XI, 50.

<sup>2)</sup> См. Быт. 9, 8—16.

вѣстно, идолопоклонство широко распространилось на землѣ. Люди достойны были новаго наказанія; но такъ какъ Господь обѣщалъ не наказывать людей потопомъ, то народъ долженъ былъ погибнуть инымъ образомъ, когда мѣра его беззаконій исполнится. Но и въ это время Богъ обѣщалъ людямъ благочестивымъ, вѣрующимъ изъбавленіе. Вѣрующій былъ Авраамъ; но у него не было дѣтей отъ законной жены Сарры. Поэтому Господь обѣщаетъ ему, что у него родится сынъ не отъ рабы Агари, а отъ истинной, законной жены Сарры, и что въ этомъ сынѣ, т. е. *во Исаакъ наречется ему стѣмя*. Словомъ, и здѣсь Господь напоминаетъ людямъ о сѣмени жены. Потомъ Господь Богъ выдѣляетъ Авраама и его потомство *въ Свой народъ*; но Богъ въ потомствѣ Авраама исключаетъ или выдѣляетъ изъ обѣтованій Измаила<sup>1)</sup> и его племя, а потомъ въ потомствѣ Исаака исключаетъ Исава<sup>2)</sup> и т. д. кратко сказать, Библия, передавая намъ исторію патриарховъ и др. ветхозавѣтныхъ лицъ, главнымъ образомъ, имѣетъ при этомъ цѣль—указывать *народъ* или племя, *изъ коего долженъ произойти Спаситель всего рода человеческого Иисусъ Христосъ*. Поэтому и на будущее время я желаю продолжать рѣчь съ тобою по принятому нами порядку, не смотря на то, что ты напередъ составилъ возраженія или доказательства противъ Божества Иисуса Христа и не намѣренъ измѣнять ихъ. Это твое дѣло.—Будущую бесѣду о пророкѣ Моисей я предоставляю начинать тебѣ.

Такъ закончилъ я свои бесѣды объ Авраамѣ съ муллою. Читатель видитъ, съ какимъ собесѣдникомъ я имѣю дѣло. Но да будетъ надъ нами воля Божія! Я вѣрую, что всемогущій Господь Богъ *изъ камней* можетъ воздвигнуть

<sup>1)</sup> Это исключеніе Измаила ясно видно и въ самомъ даже Коранѣ: „Мы даровали ему (т. е. Аврааму) Исаака и Иакова; въ потомствѣ его Мы установили пророчество и Писаніе“. (Коранъ 29, 26). Измаиль вовсе уже не упомянутъ; онъ устраненъ отъ пророчества; ему не было дано никакого Писанія или Откровенія. (Сравн. Коранъ 19, 50).

<sup>2)</sup> См. напримѣръ: 3 книга Ездры 3, 13—16. Римл. 9, 13. Малах. 1, 1—3.

чадь Аврааму (Матѣ. 3, 9. Лук. 3, 8)! Не одинъ мулла дорогъ для Бога; Спаситель, какъ Пастырь, ищетъ всѣхъ заблудшихъ овецъ Своихъ. Да вразумитъ же Господь и моего собесѣдника, муллу, ими же вѣсть судьбами!

Протоіерей *Евѣимій Маловъ*.

## ВЪ ОТПУСКУ.

(Кой что изъ моего дневника).

### I.

Получилъ давно желанный отпускъ. Пять лѣтъ не оставлялъ пыльной и душной по лѣтамъ Казани. Направился и живу на благодатномъ лонѣ природы.

Въ одномъ *инородческомъ* селѣ наблюдаю жизнь инородцевъ и сравниваю ее съ далекимъ прошлымъ. Какая переменна въ этой жизни за какихъ нибудь 30—35 лѣтъ! Все старое куда то уходитъ, или уже ушло. Нарождается, и уже народилось что-то новое... Къ лучшему это, или къ худшему? Но не хочу быть пророкомъ. Останавливаюсь на томъ, что вижу предъ собой.

Инородцы — *чуваши*, среди которыхъ я родился и росъ, шагнули куда-то далеко, далеко. Національный ихъ костюмъ, когда-то бѣлый, какъ снѣгъ, свой, доморощенный, замѣнился базарнымъ тряпьемъ. На старыхъ старикахъ и старухахъ виднѣются еще старыя, самотканныя кафтаны, а вся молодежь облачилась уже въ «спиджаки» и «брюки». Картузы, ремни, сапоги «съ наборомъ», ботинки «съ резиной», шелковые пояски и такіе же платки,—все это я вижу тамъ, гдѣ не было ничего съ базара, не исключая и столь нужныхъ пуговицъ. Но за то вовсе не видно ни «тухы», ни «хошпы», такъ дорогихъ и цѣнныхъ прежде для чувашъ.

Даже «чилимка», которую тянулъ среди инородцевъ и мой дорогой родитель цѣлыхъ тридцать лѣтъ,—и та спряталась отъ чувашъ. Не видно ее среди нихъ. Забыта она. На мѣсто ея выступили новые атрибуты куренія: бумага курительная и простая, вертуны, пахетоски и т. п. Листовой табакъ, который и я крошилъ когда-то тупымъ топоромъ, выродился въ вонючій «фениксъ». А о самодѣльныхъ «бубнахъ» и помину нѣтъ. Не слышно и зау-

ивной «волынки». Звучитъ теперь среди родныхъ мнѣ чувашь ухарская «гармоника», не то «итальянская», не то «вятская».

Культура, думаю я, культура коснулась и некультурныхъ когда-то чувашь...

Наблюдаю *религіозную* жизнь этихъ культурныхъ людей. Присутствую въ сельскомъ храмѣ на службѣ въ «Троицкую субботу». Храмъ чистый, свѣтлый, просторный, даже съ «хорами» для хора. Высокій иконостасъ, съ положенными въ немъ иконами. Большой образъ Св. Николая, такъ усердно чтимаго всѣми чувашами. А «лажалла Тора» (образъ Георгія Побѣдоносца) какъ-то особенно выдѣляется изъ среды другихъ иконъ, украшающихъ стѣны храма.

Храмъ переполненъ молящимися. На правой сторонѣ стоятъ все мужчины, а по лѣвую—женщины. И тѣ и другія поминаютъ своихъ «упокойничковъ». Служить батюшка изъ инородцевъ. Служитъ по славянски. На чувашскомъ языкѣ прочиталъ только положенное зачало Св. Евангелія и заамвонную молитву. О. діаконъ и псаломщики съ пѣвчими вовсе славянофилы.

Прихожане молятся; крестятся усердно. По примѣру батюшки кланяются и земно, хотя поклоновъ земныхъ не положено до Пятидесятницы. Свѣчи трудовыя теплятся на многихъ подсвѣчникахъ. А на «панихидномъ» столикѣ—«жарь горить» отъ свѣчей. У многихъ изъ богомольцевъ въ рукахъ чайныя чашки съ медомъ и зажженной свѣчей. Для того, чтобы не спутались чашками, объяснилъ мнѣ другой батюшка изъ русскихъ; а то съ панихидницы-то таскаютъ...

Заупокойная литургія совершается чирно. Батюшка изъ инородцевъ служитъ, а батюшка изъ русскихъ помогаетъ вынимать части. И много, много этихъ частей. Каждый изъ прихожанъ считаетъ долгомъ подать просфору, дабы вынуть части. Въ положенное время положенная эктенія объ умершихъ. Читаютъ снова помянники, поминаютъ еще разъ покойниковъ.

Литургія кончилась. Служащій батюшка потребляетъ Св. Дары, а батюшка изъ русскихъ служитъ великую панихиду. И опять сотни помянниковъ, тысячи именъ. А прихожане все молятся, молятся усердно. Поминаютъ молитвой своихъ отшедшихъ отецъ и братій.

Кончилась и панихида. Поминальщики стали усердно сосать свои пальцы, опуская ихъ въ чашки съ медомъ. Храмъ постепенно пустѣетъ. Прихожане расходятся по домамъ. Причтъ началъ сво-

дять счеты копѣйкамъ и семишникамъ, принесеннымъ имъ за труды, «за молитвы». А я въ это время думалъ: вѣдь вотъ въ инородческомъ приходѣ, сплошь инородческомъ, служатъ же два священника, одинъ изъ русскихихъ, а другой изъ инородцевъ. И служатъ мирно. Работаютъ сообща при одномъ великомъ дѣлѣ. Никакой розни нѣтъ между ними, такъ какъ служатъ Единому Богу. Эти два священника знаютъ, безъ сомнѣнія, что имъ нужно совершать по инородчески, и что по славянски. И намъ-ли, стоящимъ вдали отъ ихъ дѣла, учить ихъ тому, что имъ ближе извѣстно?... Не лучше ли памятовать слова писанія: предъ Христомъ нѣтъ ни Еллина, ни Скноа...

Поминовеніе, однако, не закончилось молитвой только въ храмѣ. Прихожане и батюшка изъ церкви отправились на два приходскихъ кладбища. Здѣсь снова начались папихиды на могилкахъ, появились все тѣже помянники. И долго, долго батюшки напоминали своимъ прихожанамъ о вѣчной памяти ихъ покойниковъ.

Но вотъ религіозное поминовеніе умершихъ закончилось. Начались поминки «по обычаю». Картина сельскихъ кладбищъ измѣнилась. На каждой могилкѣ появились разосланными войлоки, одѣяла и инныя ткани. На всѣхъ этихъ подстилкахъ красовались ведра и жбаны съ пивомъ, бутылки съ водкой и разныя ястія. И старыя и малыя, и мужчины и женщины—всѣ вкушали усердно отъ поминальныхъ снѣдей. Слезы скорби, воспоминанія объ умершихъ смѣшались съ слезами хмѣля и горемъ «казенки»... Трудно было разобрать, гдѣ кончилось поминовеніе покойниковъ, и гдѣ начиналась настоящая, мірская попойка...

Смотрѣлъ я на все это и думалъ: и у насъ, въ Казани, поминальная картина все та же. Кто у кого заимствовалъ этотъ обычай? Мы у инородцевъ, или они у насъ?

Священникъ *Порфирій Руфимскій*.

---

## Отъ Кіевской Духовной Академіи.

Въ 1915 году имѣеть исполниться трехсотлѣтіе со времени основанія Кіевской духовной Академіи. Предполагается ознаменовать приближающійся трехсотлѣтній юбилей Академіи, между прочимъ, изданіемъ полной исторіи Кіевской духовной Академіи

*со времени преобразования ея въ 1819 году и до настоящаго времени, а также и полнаго біографическаго словаря бывшихъ воспитанниковъ Академіи за это время.*

Желательно, чтобы въ распоряженіи составителя исторіи Киевской духовной Академіи были, кромѣ официальныхъ архивныхъ документовъ, еще всѣ, по возможности, матеріалы, необходимые для всесторонняго освѣщенія и для полной характеристики внутренней жизни Академіи за время существованія ея съ 1819 года.

Поэтому Киевская духовная Академія нынѣ еще разъ (впервые это было сдѣлано въ концѣ 1901 года) обращается съ покорнѣйшею просьбою ко всѣмъ бывшимъ воспитанникамъ Академіи (съ 1819 года), ихъ родственникамъ, друзьямъ и знакомымъ, равно какъ и ко всѣмъ вообще почитателямъ Киевской духовной Академіи и любителямъ духовнаго просвѣщенія о доставленіи *всѣхъ матеріаловъ, имеющихъ такое или иное отношеніе къ исторіи Киевской духовной Академіи какъ за все время ея существованія, такъ и въ особенности за время съ 1819 года.*

Желательно, въ частности, полученіе такихъ матеріаловъ, какъ, напр., письма бывшихъ учениковъ Академіи, переписка другихъ лицъ съ ними, записи лекцій бывшихъ профессоровъ Академіи, студенческія сочиненія бывшихъ воспитанниковъ Академіи, автобіографическія записки ихъ, воспоминанія, дневники ихъ, сочиненія рукописныя и печатныя (старыя, рѣдкія), проповѣдническіе сборники, рукописные журналы, которые по временамъ (напр., въ 1850-хъ годахъ) издавались студентами Академіи, планы и снимки старыхъ зданій Академіи, фотографическія карточки группъ и отдѣльныхъ лицъ изъ числа бывшихъ профессоровъ и студентовъ Академіи и т. п.

Желательно, чтобы старѣйшіе изъ нынѣ здравствующихъ воспитанниковъ Академіи нарочито записали свои воспоминанія о годахъ своего академическаго образованія и доставили ихъ.

Желательно, наконецъ, получить отъ каждаго изъ бывшихъ воспитанниковъ Академіи краткое сообщеніе біографическихъ свѣденій о самомъ себѣ по программѣ особыхъ вопросныхъ листковъ, которые выеылаются всѣмъ желающимъ, а отъ всѣхъ вообще, сочувствующихъ предпринятымъ Киевскою духовною Академіею историческимъ работамъ, хотя бы простое сообщеніе о томъ, гдѣ или у кого можно найти, или же получить подобныя вышеозначеннымъ матеріалы.



Кіевская духовная Академія будетъ благодарна всѣмъ за всякое сообщеніе или указаніе, какъ бы, повидимому, оно мало ни было.

Всѣ такія сообщенія, равно какъ и самыя матеріалы просятъ адресовать на имя Кіевской духовной Академіи (Кіевъ), притомъ точно обозначать, передаются ли эти матеріалы въ собственность Академіи, для храненія ихъ въ бібліотекѣ, или же они должны быть возвращены. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ всѣ имѣющіе быть доставленными матеріалы, по минованіи въ нихъ нужды, будутъ возвращены ихъ собственникамъ.

За болѣе подробными разъясненіями и справками по данному объявленію можно обращаться непосредственно къ ординарному профессору Кіевской духовной Академіи по кафедрѣ исторіи русской церкви, протоіерею Феодору Ивановичу Титову. (Кіевъ, Андреевскій спускъ д. 21, кв. 1).

Кіевъ. 1910 года, 25 марта.

.....

### **Письмо редакціи журнала—„РУССКІЙ ИНОКЪ“.**

*Ваше Пресвященство!*

При Почаево-Успенской Лаврѣ съ начала 1910 года издается двухнедѣльный журналъ для назидательнаго чтенія монашествующихъ подъ названіемъ «Русскій Инокъ».

Матеріалъ для «Русскаго Инока» доставляютъ сами же монашествующіе, черпая его изъ святыхъ отцовъ, современныхъ подвижниковъ и учителей иночества, описывая жизнь выдающихся старцевъ, свѣтлыя стороны церковной и монастырской жизни, присылая и свои опыты въ стихахъ и прозѣ.

Начатое въ скромныхъ размѣрахъ и безъ особой огласки и встрѣченное вначалѣ со стороны нѣкоторыхъ старцевъ даже съ недовѣріемъ изданіе «Русскаго Инока» вскорѣ вызвало сочувственное отношеніе къ себѣ со всѣхъ концовъ Россіи. Со Старога и Новаго Аѳона, изъ Соловковъ, Валаама, Сарова, Глинской, Геосіманіи, Оптиной, Коневца, Задонска, Томска, Иркутска, Уссурійска, отъ Нила Сорскаго, Макарія Калязинскаго и изъ многихъ другихъ обитателей не только начинающіе иноки, но игумены, архимандриты, старцы, схимники поспѣшили прислать въ редакцію свою духовную жертву на окормленіе братіи, подѣлиться своимъ

долгимъ опытомъ, завѣтными думами. Такъ въ короткое время «Русскій Инокъ» стянулъ къ себѣ многочисленную иноческую рать.

Теперь есть возможность поставить дѣло шире и присланнымъ въ изобилии матеріаломъ подѣлиться съ болѣе широкимъ кругомъ благочестивыхъ читателей.

Можно было бы и въ обителяхъ больше распространить «Русскій Инокъ», чтобы была возможность всѣмъ желающимъ насельникамъ пользоваться имъ для чтенія. Очень возможно, что, не имѣя подъ руками полного списка русскихъ монастырей, редакция въ нѣкоторые изъ нихъ и не высылаетъ журнала.

Желательно было бы распространеніе «Русскаго Инока» и среди духовенства и среди благочестивыхъ мірянъ. Духовенству журналъ далъ бы обильный матеріалъ для назиданія прихожанъ, а у многихъ изъ мірянъ развилъ бы и подогрѣлъ духъ подвижническій и привлекъ бы ихъ, уже подготовленныхъ, въ ряды иночествающихъ.

*Всѣ эти соображенія и заставили редакцію „Русскаго Инока“ обратиться къ Вашему Преосвященству съ просьбой о содѣйствіи возможно большому распространенію иноческаго журнала въ Вашей епархіи.*

Не найдете ли Вы, Ваше Преосвященство, возможнымъ рекомендовать обителямъ Вашей епархіи выписывать «Русскій Инокъ» въ достаточномъ количествѣ для обслуживанія насельниковъ ихъ, а также рекомендовать духовенству и паствѣ. Не благоугодно ли будетъ Вашему Преосвященству передать кому-либо по Вашему усмотрѣнію посылаемые съ симъ вмѣстѣ уже вышедшіе номера «Русскаго Инока» для составленія статьи или отзыва о журналѣ и помѣщенія ея въ епархіальномъ органѣ.

Испрашивая молитвъ и благословенія себѣ и порученному мнѣ дѣлу, пребываю Вашего Преосвященства нижайшій послушникъ, редакторъ «Русскаго Инока» *Архимандритъ Виталій.*



Редакторъ священникъ **Н. Писаревъ.**

Печатать дозволяется. 21-го августа 1910 года.

Ректоръ Академіи, Епископъ **Алексій.**

КАЗАНЬ. ЦЕНТРАЛЬНАЯ ТИПОГРАФІЯ. 1910 г.